

this resolution, including the strengthening, modification, suspension or lifting of the measures, as may be needed at any time in light of developments;

United Nations involvement

11. *Requests* the Secretary-General to continue his good offices role, *notes* with appreciation the work of his Special Adviser, Jamal Benomar, and *stresses* the importance of the United Nations' close coordination with international partners, including the Gulf Cooperation Council, Group of Ambassadors in Sana'a, and other actors, in order to contribute to the successful transition;

12. *Further requests* the Secretary-General to continue to coordinate assistance from the international community in support of the transition, and to propose options for strengthening the office of the Special Adviser to enable him to fulfil his mandate, including on United Nations assistance for finalizing and adopting the draft constitution, undertaking electoral reform, holding general elections, and creating mechanisms for disarmament, demobilization and reintegration as well as security sector reform;

13. *Decides* to remain actively seized of the matter.

第 89/2015 號行政長官公告

Aviso do Chefe do Executivo n.º 89/2015

中華人民共和國於一九九九年十二月十三日以照會通知聯合國秘書長，經修訂的《1974年國際海上人命安全公約》（下稱“公約”）自一九九九年十二月二十日起適用於澳門特別行政區；

Considerando que a República Popular da China, por nota datada de 13 de Dezembro de 1999, notificou o Secretário-Geral das Nações Unidas sobre a aplicação da Convenção Internacional para a Salvaguarda da Vida Humana no Mar de 1974, adiante designada por Convenção, tal como emendada, na Região Administrativa Especial de Macau a partir de 20 de Dezembro de 1999;

國際海事組織海上安全委員會於二零一零年五月二十一日透過第MSC.290(87)號決議通過了經修正的公約修正案，該修正案自二零一二年一月一日起適用於澳門特別行政區；

Considerando igualmente que, em 21 de Maio de 2010, o Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional, através da resolução MSC.290(87), adoptou emendas à Convenção, tal como emendada, e que tais emendas são aplicáveis na Região Administrativa Especial de Macau desde 1 de Janeiro de 2012;

基於此，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈包含上指修正案的MSC.290(87)號決議的中文及英文文本。

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), a resolução MSC.290(87), que contém as referidas emendas, nos seus textos em línguas chinesa e inglesa.

二零一五年七月一日發佈。

Promulgado em 1 de Julho de 2015.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 MSC.290 (87) 號決議

2010 年 5 月 21 日通過

通過經修正的《1974 年國際海上人命安全公約》 修正案

海上安全委員會，

憶及《國際海事組織公約》關於本委員會職能的第二十八條第(二)款，

還憶及《1974 年國際海上人命安全公約（安全公約）》（下稱“公約”）關於公約附則除第 I 章規定外的適用修正程序的第 VIII（b）條，

進一步憶及本組織關於制訂和維持一個安全、保安、高效和無害環境航運的全面框架的戰略方針之一是建立目標型新船設計和建造標準，

考慮到為了安全和環境友好，船舶的設計和建造應使其具有明確的設計壽命，從而，如果船舶在規定的營運和環境條件下操作和維護得當，能夠在整個服務壽命期間保持其安全性，

在其第 87 屆會議上，審議了根據公約第 VIII（b）（i）條提議並散發的公約修正案，

1. 根據公約第 VIII（b）（iv）條，通過公約修正案，其正文載於本決議附件中；

2. 根據公約第 VIII (b) (vi) (2) (bb) 條，決定上述修正案將於 2011 年 7 月 1 日視為已被接受，除非在該日期之前，有超過三分之一的公約締約國政府或其合計商船隊不少於世界商船隊總噸位 50% 的締約國政府表示反對該修正案；

3. 請各《安全公約》締約國政府注意：根據公約第 VIII (b) (vii) (2) 條，修正案在按上述第 2 段被接受後，將於 2012 年 1 月 1 日生效；

4. 要求秘書長依據公約第 VIII (b) (v) 條將本決議及載於附件中的修正案文本的核證無誤副本送發所有公約締約國政府；

5. 進一步要求秘書長將本決議及其附件的副本送發非公約締約國政府的本組織會員國；

6. 決定於 2014 年對實施《安全公約》第 II-1/3-10 條的進展進行審議，並在證明必要時調整該條第 1 款中規定的時間期限。

附件

經修正的《1974 年國際海上人命安全公約》修正案

第 II-1 章

構造－結構、分艙與穩性、機電設備

A 部分

總則

第 2 條－定義

- 1 在現有第 27 款後新增加以下第 28 款：

“28 散貨船和油船目標型新船建造標準係指海上安全委員會以第 MSC.287 (87) 號決議通過的《國際散貨船和油船目標型船舶建造標準》，該標準可由本組織修正，但修正案須按照本公約關於附則除第 I 章外的適用修正程序的第 VIII 條規定予以通過、生效和施行。”

A-1 部分

船體結構

- 2 在現有第 3-9 條後新增加以下第 3-10 條：

“第 3-10 條

散貨船和油船目標型船舶建造標準

1 本條適用於長度為 150 m 及以上的油船和長度為 150 m 及以上、貨物處所為單甲板、建有頂邊艙和底邊艙的散貨船，但不包括礦砂船和兼用船：

- .1 2016 年 7 月 1 日或之後簽訂建造合同的；
- .2 如果沒有建造合同，於 2017 年 7 月 1 日或以後鋪放龍骨或處於類似建造階段的；或
- .3 於 2020 年 7 月 1 日或以後交船的。

2 船舶的設計和建造須使其具有明確的設計壽命，如果船舶在規定的營運和環境條件下操作和維護得當，在完整和規定的破損條件下，在其整個服務壽命期間安全和環境友好。

2.1 安全和環境友好係指船舶須有足夠的強度、完整性和穩性，以最大限度地減少船舶因結構失效（包括坍塌）導致浸水或喪失水密完整性而發生船舶滅失或海洋環境污染的風險。

2.2 環境友好還包括使用可環保回收的材料建造船舶。

2.3 安全還包括船舶的結構、裝置和佈置為安全進出、逃生、檢查和妥善維護做出安排並便於安全操作。

2.4 規定的操作和環境條件被界定為船舶在其整個壽命擬運營的領域，並包括在港口、航道和海上的貨物和壓載作業中出現的各種工況，包括過渡工況。

2.5 規定的設計壽命係指船舶設定的、承受運營和（或）環境條件和（或）腐蝕環境的標定期限，用於選擇適當的船舶設計參數。但是，船舶的實際服役壽命取決於船舶在其整個壽命周期的實際運營條件和維護狀況，可能更長或更短。

3 達到第 2 至第 2.5 款要求的方式，是滿足符合散貨船和油船目標型船舶建造標準功能要求的、由主管機關按照第 XI-1/1 條規定認可的組織的適用結構要求或主管機關的國家標準。

4 含有船舶設計和建造中如何適用散貨船和油船目標型船舶建造標準功能要求的具體信息的《船舶建造檔案》，須在新船交船時提供，在船舶的整個服役期間保存在船上和（或）岸上，並視情予以更新。《船舶建造檔案》的內容須至少符合本組織制訂的導則。

**RESOLUTION MSC.290(87)
(adopted on 21 May 2010)**

**ADOPTION OF AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR
THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974, AS AMENDED**

THE MARITIME SAFETY COMMITTEE,

RECALLING Article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,

RECALLING ALSO article VIII(b) of the International Convention for the Safety of Life at Sea (SOLAS), 1974 (hereinafter referred to as "the Convention"), concerning the amendment procedure applicable to the Annex to the Convention, other than to the provisions of chapter I thereof,

RECALLING FURTHER that among the strategic directions of the Organization relating to developing and maintaining a comprehensive framework for safe, secure, efficient and environmentally sound shipping is the establishment of goal-based standards for the design and construction of new ships,

CONSIDERING that ships should be designed and constructed for a specified design life to be safe and environmentally friendly, so that, if properly operated and maintained under specified operating and environmental conditions, they can remain safe throughout their service life,

HAVING CONSIDERED, at its eighty-seventh session, amendments to the Convention, proposed and circulated in accordance with article VIII(b)(i) thereof,

1. ADOPTS, in accordance with article VIII(b)(iv) of the Convention, amendments to the Convention, the text of which is set out in the Annex to the present resolution;
2. DETERMINES, in accordance with article VIII(b)(vi)(2)(bb) of the Convention, that the said amendments shall be deemed to have been accepted on 1 July 2011, unless, prior to that date, more than one third of the Contracting Governments to the Convention or Contracting Governments the combined merchant fleets of which constitute not less than 50% of the gross tonnage of the world's merchant fleet, have notified their objections to the amendments;
3. INVITES SOLAS Contracting Governments to note that, in accordance with article VIII(b)(vii)(2) of the Convention, the amendments shall enter into force on 1 January 2012 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;
4. REQUESTS the Secretary-General, in conformity with article VIII(b)(v) of the Convention, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the Annex to all Contracting Governments to the Convention;
5. FURTHER REQUESTS the Secretary-General to transmit copies of this resolution and its Annex to Members of the Organization which are not Contracting Governments to the Convention;

6. RESOLVES to review the progress towards the implementation of SOLAS regulation II-1/3-10 in 2014 and, if proven necessary, to adjust the time periods set forth in paragraph 1 of the regulation.

ANNEX

AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974, AS AMENDED

CHAPTER II-1
CONSTRUCTION – STRUCTURE, SUBDIVISION AND STABILITY,
MACHINERY AND ELECTRICAL INSTALLATIONS

Part A
General

Regulation 2 – Definitions

- 1 The following new paragraph 28 is added after the existing paragraph 27:

"28 *Goal-based Ship Construction Standards for Bulk Carriers and Oil Tankers* means the International Goal-Based Ship Construction Standards for Bulk Carriers and Oil Tankers, adopted by the Maritime Safety Committee by resolution MSC.287(87), as may be amended by the Organization, provided that such amendments are adopted, brought into force and take effect in accordance with the provisions of article VIII of the present Convention concerning the amendment procedures applicable to the annex other than chapter I thereof."

Part A-1
Structure of ships

- 2 The following new regulation 3-10 is added after the existing regulation 3-9:

"Regulation 3-10
Goal-based ship construction standards for bulk carriers and oil tankers

1 This regulation shall apply to oil tankers of 150 m in length and above and to bulk carriers of 150 m in length and above, constructed with single deck, top-side tanks and hopper side tanks in cargo spaces, excluding ore carriers and combination carriers:

- .1 for which the building contract is placed on or after 1 July 2016;
- .2 in the absence of a building contract, the keels of which are laid or which are at a similar stage of construction on or after 1 July 2017; or
- .3 the delivery of which is on or after 1 July 2020.

2 Ships shall be designed and constructed for a specified design life to be safe and environmentally friendly, when properly operated and maintained under the specified operating and environmental conditions, in intact and specified damage conditions, throughout their life.

2.1 *Safe and environmentally friendly* means the ship shall have adequate strength, integrity and stability to minimize the risk of loss of the ship or pollution to the marine environment due to structural failure, including collapse, resulting in flooding or loss of watertight integrity.

2.2 *Environmentally friendly* also includes the ship being constructed of materials for environmentally acceptable recycling.

2.3 *Safety* also includes the ship's structure, fittings and arrangements providing for safe access, escape, inspection and proper maintenance and facilitating safe operation.

2.4 *Specified operating and environmental conditions* are defined by the intended operating area for the ship throughout its life and cover the conditions, including intermediate conditions, arising from cargo and ballast operations in port, waterways and at sea.

2.5 *Specified design life* is the nominal period that the ship is assumed to be exposed to operating and/or environmental conditions and/or the corrosive environment and is used for selecting appropriate ship design parameters. However, the ship's actual service life may be longer or shorter depending on the actual operating conditions and maintenance of the ship throughout its life cycle.

3 The requirements of paragraphs 2 to 2.5 shall be achieved through satisfying applicable structural requirements of an organization which is recognized by the Administration in accordance with the provisions of regulation XI-1/1, or national standards of the Administration, conforming to the functional requirements of the Goal-based Ship Construction Standards for Bulk Carriers and Oil Tankers.

4 A Ship Construction File with specific information on how the functional requirements of the Goal-based Ship Construction Standards for Bulk Carriers and Oil Tankers have been applied in the ship design and construction shall be provided upon delivery of a new ship, and kept on board the ship and/or ashore and updated as appropriate throughout the ship's service. The contents of the Ship Construction File shall, at least, conform to the guidelines developed by the Organization.

第 90/2015 號行政長官公告

中華人民共和國於一九九九年十二月十三日以照會通知聯合國秘書長，經修訂的《1974年國際海上人命安全公約》（下稱“公約”）自一九九九年十二月二十日起適用於澳門特別行政區；

國際海事組織海上安全委員會於二零一零年十二月三日透過第MSC.308(88)號決議通過了經修正的公約修正案，該修正案自二零一二年七月一日起適用於澳門特別行政區；

基於此，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈包含上指修正案的MSC.308(88)號決議的中文及英文文本。

二零一五年七月一日發佈。

行政長官 崔世安

Aviso do Chefe do Executivo n.º 90/2015

Considerando que a República Popular da China, por nota datada de 13 de Dezembro de 1999, notificou o Secretário-Geral das Nações Unidas sobre a aplicação da Convenção Internacional para a Salvaguarda da Vida Humana no Mar de 1974, adiante designada por Convenção, tal como emendada, na Região Administrativa Especial de Macau a partir de 20 de Dezembro de 1999;

Considerando igualmente que, em 3 de Dezembro de 2010, o Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional, através da resolução MSC.308(88), adoptou emendas à Convenção, tal como emendada, e que tais emendas são aplicáveis na Região Administrativa Especial de Macau, a partir de 1 de Julho de 2012;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), a resolução MSC.308(88), que contém as referidas emendas, nos seus textos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 1 de Julho de 2015.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.